

Schweizer Armee

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen**

Band (Jahr): **60 (1987)**

Heft 3

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

14 années! En plus les rapports de cours indiquent une belle participation de gens qui n'étaient pas encore membres de l'AFTT. J'en tire la conclusion qu'il est manifestement possible d'enthousiasmer de jeunes gens pour notre arme technique. Pour ce faire il nous faut bien préparer nos manifestations, un talent didactique des enseignants et un comité de section actif. Je souhaite que ces éléments se manifestent d'avantage afin que la famille AFTT prospère.

Réinventer la roue

n'est cependant pas nécessaire! Le chef du ressort est à même de vous donner des suggestions comment augmenter l'attractivité de vos cours. Vous n'avez pas besoin d'un formulaire, un simple coup de téléphone suffit. Profitez donc!

Ce rapport d'activité,

mon quinzième, est mon dernier dans ma fonction de chef des cours AFTT. Avec le début de l'exercice 1987 Ruedi Kilchmann a repris cette fonction. C'était pour moi une période agréable pendant laquelle j'ai senti la confiance et le soutien des présidents de sections, des responsables de cours et des diverses instances de l'OFTRM. Je tiens à en remercier du fond de mon coeur toutes ces personnes concernées.

Plt Jürg Saboz

Secours en cas de catastrophe

3 Exercices se sont déroulés l'année passée, se basant surtout sur les ondes dirigées. La conception des exercices de Zoug, la région de Zurich et Berne-Bienne me semble appropriée aussi pour l'avenir et j'encourage toutes les sections à profiter des expériences acquises.

L'annuaire, mis à jour en août et valable une année, a été distribué et je vous invite de m'annoncer toutes les mutations éventuelles.

J'ai constaté que les directives concernant l'engagement de l'AFTT en cas de catastrophe sont dépassées. Nous les mettrons à jour d'ici l'année prochaine.

Cap Peter Suter

Matériel

Les demandes de matériel ont pu être réglées à satisfaction des organisateurs de cours, exercices et services de transmissions. En ce qui concerne les détails, veuillez consulter le tableau. Je tiens à remercier l'OFTRM et l'IMG de leur collaboration exemplaire.

L'inventaire du matériel n'a pas subi de changement.

La station SE-208

va être retirée des sections dans le courant de l'année 1987. Le chef d'arme a proposé que des stations SE-125 soient disponibles pour l'AFTT à titre de prêt et pour une période limitée avec un minimum de formalités. Actuellement nous sommes en discussions avec l'OFTRM et l'IMG pour déterminer ces modalités et je suis persuadé qu'une solution adéquate soit trouvée.

Adj sof Albert Heierli

Responsable juniors

Je retiens avec plaisir des rapports dans notre PIONIER que bien des sections sont arrivées à la conclusion que «cela vaut la peine» que de travailler avec les jeunes. L'exercice pour juniors organisé de la section Bienne-Seeland – le premier sur le plan national – en est un bel exemple.

Je quitte ma fonction de responsable juniors après 6 ans d'activités en sachant que la nouvelle organisation du comité central a tenu

compte de cet aspect vital pour notre association.

Sgt Dante Bandinelli

Esercizi di trasmissione

Bravi! e «Perché nessuno dice qualcosa?» si può esclamare alla fine dell'anno 1986.

Bravi! a tutte quelle sezioni che hanno confermato che, a condizione di prepararsi come si deve, è ancora possibile eseguire degli esercizi interessanti entusiasmando giovani e meno giovani. Mi fa molto piacere poter costatare che, nella maggior parte dei casi, è stato possibile convincere del nostro lavoro (istruzione e perfezionamento fuori servizio) gli istruttori ispezionanti. Ringraziando quest'ultimi per la loro disponibilità li prego di voler, dove sempre se ne offre la possibilità, intensificare la propaganda per la nostra società e di convincere la truppa che l'esser socio dell'ASTT non può essere che un vantaggio. Perché nessuno dice qualcosa? dirò (e mi sembra non per la prima volta) a tutte quelle sezioni che una volta ancora sono rimaste in «silenzio...». Ci deve pur essere una ragione, ma come si fa a dare una mano da parte del comitato centrale o d'una sezione vicina, se non si sa niente?

Abbiamo effettuato 20 esercizi, dei quali alcuni regionali, il che ha di nuovo richiesto un lavoro importante da parte di differenti uffici. A loro vanno dunque i nostri migliori ringraziamenti per il forte appoggio sperando di poter contare sulla loro collaborazione anche in futuro.

Tengo a ringraziare particolarmente il cdt della SR trm 62/262, ten-col SMG Wyder con i suoi istruttori, che anche durante l'anno trascorso mi ha permesso diverse volte, in un modo veramente per niente burocratico, di utilizzare dei posti d'istruzione per l'ASTT.

L'attività principale nel 1987 sarà naturalmente Romatrans, spero cionondimeno di ricevere alcuni annunci di esercizi interessanti.

Balthasar Schürch

SCHWEIZER ARMEE / ARMEE SUISSE

«Bereit zum Sprung – marsch!»

Uem Det im Einsatz: Ski-WM im Rückblick

Von Rudolf Keller

Der Einsatz des Uem Det Montana

Ziel:

Leitungsbaue entlang der Pisten für den späteren Anschluss von Zeitmessungen, Zwischenzeiten, Geschwindigkeiten, Lautsprechern und Anzeigetafeln für die Ski-WM in Crans-Montana.

Zweck:

Schulung des Leitungsbaues unter erschwerten Bedingungen (Zusammenarbeit mit zivilen Stellen), und unter ständiger Berücksichtigung der Tatsache, dass das Militär vorwiegend im

Hintergrund arbeiten sollte und als Werbeträger völlig ungeeignet ist!

Zeit:

Trotz monatelanger Vorbereitung muss jederzeit gewährleistet sein, dass auf Kommando eines Zivilisten (El. Mont., El. Ing. HTL oder El. Ing. ETH...) wenige Minuten vor dem Start eines Rennens die verschiedenen Mess-Stellen nach Belieben verschoben werden können...! Telefone müssen zuverlässig funktionieren, auch wenn sie gelegentlich durch Funktionäre in den Schnee geworfen und anschliessend mit Skischuhen getreten werden...!



Eindrücke:

Für den Det Chef Adj Schürch war dieser Einsatz eine zweisprachige Gratwanderung zwischen einer zivilen Mammutorganisation mit unglaublichem Zuständigkeitswirwar und einem Haufen freiwilliger Übermittler, welche in ihrer Tätigkeit auch dann noch einen Sinn sahen, wenn fünf Zivilschutzausseantennen abgebrochen werden mussten, weil die Möglichkeit bestand, dass ausländische Journalisten, in Anbetracht der Verspannschnüre, den Eindruck von Wäscheleinen mit Reklametafeln von bekannten schweizerischen Übermittlungsgiganten in Zusammenhang brachten! Für die Det Mannschaft war dieser Militärdienst eindrucklich und unvergesslich. Auf der einen

Seite standen sich die harte Arbeit des Leitungsbauens im Tiefschnee, dem Skifahren auf herrlichen Pisten gegenüber; auf der andern Seite das militärische Leben in einer Zivilschutzanlage inmitten eines unglaublichen zivilen Rummels.

Die jeweiligen Tagesbefehle standen vor allem unter dem Motto: «Bereit zum Sprung – marsch!»

Die grössten militärisch-heroischen Gefühle hatten wir beim Leitungsbau eines T20 mit «unserem» Ratrac! Auf die interessierte Frage eines amerikanischen Touristen wer wir seien, antworteten wir:

«The Swiss Mountains Army!»

Dét ad-hoc à Crans-Montana

Télécommunication et championnats du monde de ski

Cpl Raoul Pochet

Je lève un peu le voile sur ce que nous avons vécu à Crans-Montana, lors des championnats du monde de ski. Mais pour cela, je ne veux pas aborder en détail les programmes journaliers. Pour vous situer un peu que ce n'était pas une petite affaire, le cours a commencé le lundi 12 janvier, soit 15 jours avant les championnats. La chose la plus importante pour nous était l'installation de notre centrale radio. C'est par quoi nous nous sommes attaqués en premier, le résultat final de l'installation fut brillant mais hélas, on nous a priés gentiment de déménager, car selon eux notre tenue dérangeait la presse. Avec notre centrale on s'est retrouvé à Guy-d'Err, je vous le garantis que là-haut, on a bien profité du soleil...

Si je voulais vous raconter en détails tous les travaux qu'on a fait, cela prendrait du temps et des pages alors je vais énumérer en gros en quoi cela consistait:

- Préparation des SE-125 pour les réseaux, nous avons bloqué les fréquences pour ne pas avoir d'histoires sur les différents canaux.
- Repérages et installation des haut-parleurs le long des pistes ainsi qu'aux arrivées, cela comprend la pose de câble f2 E.
- Pose de câble f20 ainsi que les stopanis.
- Réparation des lignes cassés, posée dans l'été par une ER.
- Installation de câbles f2 E pour les téléphones, les poussées ainsi que les temps intermédiaires et finaux.
- Desservir la centrale radio.

Le travail fut parfois éprouvant, dangereux, difficile dans certains endroits (monter dans des arbres ou sur des pylônes de téléphériques) notre récompense dès que l'occasion se présentait, c'était d'aller skier.



Ah, j'allais oublier! nos SFA que nous avons eues parmi nous, leurs aides et sourires on été précieux (il y eu parfois des soirées tardives autour d'une bouteille) je dis, plutôt nous disons merci à ces demoiselles pour leur travail. Pour conclure, j'aimerais dire 2 choses, la première, par le biais de l'AFTT de la section Valais/Chablais, dont je fais partie: j'ai pu faire ce cours; j'ai pu me familiariser avec de nouveaux appareils. La deuxième, tous ceux qui ont participé à ce cours et ont connu l'adj Schürch s'associeront avec moi pour le remerciement de son travail et les mimiques se rapportant à certaines personnes, cela décompressait, et animait le début des longues soirées. Mes meilleurs salutations à tous ceux qui ont participé à ce cours.

Auszug aus dem Basler Messe- und Kongress-Kalender 1987 der Schweizer Mustermesse Basel

24.10. bis 02.11.1987

14. Basler Wymäss

14^e Foire aux vins de Bâle
14^a Fiera basilese del vino
14th Basel Wine Fair

Sekretariat Basler Wymäss
Postfach, CH-4021 Basel

31.10. bis 1.11.1987

12. Basler Sammlerbörse

12^e Bourse bâloise des collectionneurs
12^a Borsa basilese dei collezionisti
12th Basel Collector's Exchange

Sekretariat Sammlerbörse
Postfach, CH-4021 Basel

26.11. bis 27.11.1987/C

3rd International Hightech-Forum Basel

C = mit Kongress / avec congrès /
con congresso / with congress

